

Ufficio Stampa della Provincia autonoma di Trento

Piazza Dante 15, 38122 Trento

Tel. 0461 494614 - Fax 0461 494615

uff.stampa@provincia.tn.it

COMUNICATO n. 1915 del 20/06/2022

Traduzione in cimbri

Von 30 Prachant vort, "Di kontemporanité vodar traditziong. An blik afte zimbar, ladinar un möknar kamöüschaft"

'Z izta in progråmm atz 30 von prachant boda khint, in etnografische Muséo vo san Mikél ån dar Etsch offezotüna di auzlegom "Di kontemporanité vodar traditziong. An blik afte zimbar, ladinar un möknar kamöüschaft". Di sèksundraitzekh foto abegenump von puach "Popoli senza frontiere 2. Tradizioni e territori delle minoranze linguistiche storiche del Trentino. Cimbri, Ladini e Mòcheni" (Effigi, 2021), kontarn di arbat nâzosüacha in di lentar vürgeväart von Zentrål Institut vor in Immateriål Schatz un von Kultür Ministér un von Diast vor di Zungmindarhaitn vodar autonome Provìntz vo Tria. Di auzlegom bart offestian sin atz 30 von herbestmånat 2022.

Di fotografian von Roberto Galasso (fotografo von Institut vor in Immateriål Schatz) un di demo-antropologesche nâsüach vodar Valentina Santonico gem in djüst vèrt atz bia 'z izta gebèkslt in di zait dar immateriål schatz un di kultürn von trentinar stòregen zungmindarhaitn Zimbarn, Ladinar un Möknar, hüatar vonan gebizza un vo traditziongen boda hām gântz uralte burtzan.

'Z puach "Popoli senza frontiere 2. Tradizioni e territori delle minoranze linguistiche storiche del Trentino. Cimbri, Ladini e Mòcheni" zoaget di traditziongen un di demo-antropologesche khennzaichan von drai trentinar kamöüschaft, haltante kunt o vo bazta hām khött di drai dirèktör von Kulturinstitut Zimbar - Willy Nicolussi Paolaz, Ladinar - Sabrina Rasom, un möknar - Mauro Buffa. Vo bia 'z izta haüt 'z gesetz un bele 'z soinz di kulturål politike un di prodjèkte vodar autonome Provìntz vo Tria in ditza puach iz khent geschribet vodar Giuliana Cristoforetti diridjènten von Dianst vor di Zungmindarhaitn; Leandro Ventura Dirèktor von Zentrål Institut vor in Immateriål Schatz un Jens Woelk – Universitét vo Tria vortretar vor in rektor vor bazta ågeat in zungmindarhaitn.

Di mittarbat zbisnen in zboa emtar Institut-Ministér un Provìntz hatt ågeheft vor a par djar pinn prodjèkt "Gli Italiani dell'Altrove" (<https://icpi.beniculturali.it/435/>) un pinn puach "Popoli senza frontiere 2" boda redet von zimbar, ladinar un möknar kamöüschaft. Nâ dar auzlegom, inngerichtet in Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina hāmda o gearbatet, asó azpe atz puach, (gedrukht vo Effigi-Roma) di Universitét vo Tria, di drai Kulturinstitut zimbar, ladinar un möknar (Istituto Cimbri - Kulturinstitut Lusérn, Istituto Culturale Ladino "Majon di Fascegn", Istituto Culturale Mòcheno - Bersntoler Kulturinstitut), un 'Amt vorz Immateriål Geplèttra un Arkif vo Milån (boda arbatet hërta pittnândar pinn Ministér vor di Kultür).

Di auzlegom in Muséo vo san Mikél iz an okasiong zo übarlega un zo vorstiana pezzar in groaz vèrt boda hatt gehatt un hatt no haüt zo tage dar immateriål schatz zo bèksla un abezogeba 'z gebizza vo aniaaglana kamöüschaft.

Di auzlegom bart offestian sin atz 30 von herbestmånat 2022 un dena di pildar, 12 vor aniaaglana kamöüschaft, bartn khemmen geschenkht in Kultürinstitut von drai kamöüschaft.

In di tang vorda di auzlegom khint offegetânt barta khemmen gezoaget 'z puach "Popoli senza frontiere 2. Tradizioni e territori delle minoranze linguistiche storiche del Trentino. Cimbri, Ladini e Mòcheni" in an iaglan Kulturinstitut von drai stòregen zungmindarhaitn toal von prodjèkt:

- erta 28 prachant 2022, ur 17.30 kan Istituto culturale ladino "Majon di Fascegn" a San Giovanni di Fassa/Sèn Jan
- mita 29 prachant 2022, ur 17.00 kan Maso "Filzerhof" a Fierozzo/Vlarotz
- mita 29 prachant 2022, ur 20.30 kan Istituto Cimbri/Kulturinstitut Lusérn di Luserna

in aniaglan trèff bartnda nemmen toal di autör von tèkstn boda innhaltet 'z puach, dar fotografo von Zentràl Institut vor in Immateriàl Schatz, Roberto Galasso, di vortretar von Kulturinstitut boma sait un berda hatt geholft zo macha z' puach. In an tage boda nonet iz khent auzgemacht 'z puach bart khemmen gezoaget ka Tria o.

INFO:

www.minoranzelinguistiche.provincia.tn.it

www.museosanmichele.it

Übarsetzt von Schaltarle vor di zung von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene

(Traduzione a cura dello Sportello linguistico della Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri)

(cdt)